



经典传家系列丛书



容斋随笔

洪迈 著

崇贤书院 释译

黄山书社



经典传家系列丛书



容斋随笔

崇贤书院 释译

黄山书社

图书在版编目(CIP)数据

图解容斋随笔 / 洪迈著,崇贤书院释译. —合肥:黄山书社,2015. 11

(经典传家系列丛书)

ISBN 978-7-5461-5330-8

I. ①图… II. ①洪… ②崇… III. ①笔记 - 中国 - 南宋 - 选集 ②《容斋随笔》 - 通俗读物 IV. ①Z429.442 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 286508 号

出品人 任耕耘

总策划 任耕耘 李克

选题策划 汤吟菲 白剑峰

项目统筹 刘 春

责任编辑 程 景

装帧设计 未 氓

责任印制 戚 帅

出版发行 时代出版传媒股份有限公司(<http://www.press-mart.com>)

黄山书社(<http://www.hspress.cn>)

地址邮编 合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场 7 层 230071

印 刷 安徽新华印刷股份有限公司

版 次 2016 年 3 月第 1 版

印 次 2016 年 3 月第 1 次印刷

开 本 700mm × 1000mm 1/16

字 数 450 千

印 张 28.75

书 号 ISBN 978-7-5461-5330-8

定 价 29.80 元

服务热线 0551 - 63533706

销售热线 0551 - 63533761

官方直营书店(<http://hssbook.taobao.com>)

版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问题,
请与印制科联系。

联系电话 0551 - 63533725



经典回到生活 阅读从心开始

经典传家

『经典传家』丛书遴选了清代《四库全书》的精华，而且每一种书在注释、译文、解读等方面做了大量的、扎实的工作。

——傅璇琮

国学就是中国人的学问。『经典传家』是一套非常适合大众阅读的国学经典丛书。国学的传承和发展迫切需要好的大众读本。

——毛佩琦

《四库全书》浩如烟海，真正的必读经典就这百余部。

——任德山

国学是相互通融的，切忌断章或是割裂。今人只有从《周易》等原始经典入手，才能真正找到进入国学的门径。

——刘君祖

《容斋随笔》阅读指南

标注读音，顺畅阅读

将文中的生僻字和古今异读字一一标注读音，力求读者阅读古代经典顺畅无碍。

深奥词句，准确注释

详尽地解释古文中的晦涩难懂之处，权威、准确、客观，极具启发性。

选字注音

- 生僻字、多音字标注拼音。
- 古今异读字标注拼音。
- 重复出现字词反复注音。

译文

- 遵循信达雅的原则，用现代人能理解的白话文再现古人心境。

容斋随笔

容斋随笔

说：“谨在开元十六年八月端午，皇帝诞生的夜晚，献大衍历。”《唐类表》有宋璟《请以八月五日千秋节表》说：“月惟仲秋，日在端午。”如果这样，那么每月的初五都可以叫端午了。

郭璞葬地

《世说》：“郭景纯^①过江，居于暨阳。墓去水不盈百步^②，时人以为近水，景纯曰：‘将当为陆。’今沙涨，去墓数十里皆为桑田。”此说盖以郭为先知也^③。世传《锦囊葬经》为郭所著，行山卜宅兆者印为元龟^④。然郭能知水之为陆，独不能卜吉以免其非命乎？厕上衔刀之见浅矣。

【注释】

①郭景纯：即郭璞，字景纯，晋朝名士、文学家，精通风水方术，有许多著作流传于世，最著名者当属《游仙诗》。

②去：距离。盈：满，充满。

③盖：大概，表推测语气。以：把，拿，将。此处指将郭景纯当作先知。

④“世传”二句：元龟，即大龟，古人用于占卜的工具。这两句意为风水先生把郭璞的《葬经》作为看风水、占卜吉凶的依据。

【译文】

《世说新语》记载：“郭景纯南渡后，住在暨阳（今江苏江阴东），墓地距江水不到一百步，当时人都认为距水太近。郭景纯说：‘不久就会变成陆地的。’现在泥沙上涨了，离墓地几十里都成了良田。”因此当时的人都把郭璞看成未卜先知的。社会上传说，《锦囊葬经》是郭璞所著，看坟地卜宅基的，把它奉为经典。然而郭璞能知道江水会变成陆地，就不能占卜一个好卦避开杀身之祸吗？厕上衔刀的小术，太浅近了。

郭璞

郭璞是东晋名士、文学家，通晓天文奇字，精阴阳卜筮五行卜筮之术。据说他擅长卜未来之事，当时人都认为他占卜的结果十分灵验，对他十分推崇，将他当作先知先觉。

《容斋随笔》阅读指南

原文全译，通俗易懂

全文采用通俗易懂的现代白话文加以翻译，排除古文困扰，保证理解无误。

版画插图，丰富文章表达

精选与文章内容相关、相应的版画、插图，在充分挖掘文章内涵的基础上，突出阅读的趣味性和欣赏性。

古版画与经典图文

- 遴选古人原创插图，确保原汁原味。
- 选图方面，广征博采，保证插图清晰质感。
- 以图释文，书中的文字与插图一一对应。

黄鲁直诗

徐陵《鸳鸯赋》^①云：“山鸡映水那相得，孤鸾^②照镜不成双。天下真成长会合，无胜比翼两鸳鸯^③。”黄鲁直^④《题画睡鸭》曰：“山鸡照影空自爱，孤鸾舞镜不作双。天下真成长会合，两鸟相倚睡秋江。”全用徐语点化之，末句尤精工。又有《黔南十绝》，尽取白乐天语，其七篇全用之，其三篇颇有改易处。

乐天《寄行简》诗，凡八韵，后四韵云：“相去六千里，地绝天邈然。十书九不达，何以开忧颜！渴人多梦饮，饥人多梦餐。春来梦何处，合眼到东川。”鲁直编为两首，其一云：“相望六千里，天地隔江山。十书九不到，何用一开颜？”其二云：“病人多梦医，囚人多梦赦。如何春来梦，合眼在乡社！”乐天《岁晚》诗七韵，首句云：“霜降水返壑，落叶木归山。冉冉岁将晏^⑤，物皆复本源。”鲁直改后两句七字，作“冉冉岁华晚，昆虫皆闭关。”

[注释]

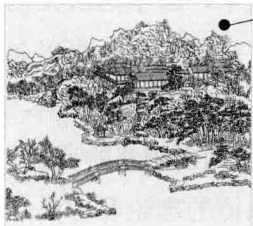
①徐陵《鸳鸯赋》：徐陵，字孝穆，南朝梁陈间诗人、骈文家。他编选的《玉台新咏》流传后世，其中以《孔雀东南飞》《上山采蘼芜》等最为著名。《鸳鸯赋》是他与萧纲的唱和之作。此赋具有诗化的特点，文辞优美。

②孤鸾：鸾，传说中凤凰一类的鸟，是吉祥高洁的象征，多成双成对。孤鸾，即不成双的鸾鸟，文中借指女子形单影只，无人相伴。

③比翼、鸳鸯：比翼鸟和鸳鸯鸟，这两者都是成双成对出现，与前文孤鸾相对。

容斋随笔

容斋随笔



万壑松风

松竹、山峦等都是古人笔下常出现的意象。万壑高山巍峨厚重，山间松木苍翠劲拔，为仁者所敬爱。

注释

- 权威、准确、客观，极具启发性

【总序】

国学是什么？简单说，就是中国人之所以成为中国人的学问。因此，国学不仅包括数千年积累流传下来的经典，比如“四书五经”、《老子》《庄子》《孙子》《史记》《汉书》、唐诗、宋词，也包含研究中国人思维方式、生活方式、行为方式乃至娱乐方式的各种学问。广言之，国学研究的对象不仅包括文献，也包括实物；不仅包括物质文化遗产，也包括非物质文化遗产，如我国各民族的建筑、服饰、饮食、音乐、绘画、医药、戏曲等等。

国学是不断丰富、不断发展的学问。上面说的从“四书五经”到唐诗、宋词就是一个不断丰富发展的过程。近代以来，国学的研究范围还在不断地扩大，比如敦煌学、甲骨学，是随着有关文物的出土而兴起的；比如红学，是随着文学理论和学术风气的发展变化而兴起和发展的。随着时间的推移和学术的进步，必将有更多的学问被纳入国学研究的范围。

数千年来，中国人做学问形成了自己独特的理论和方法，比如思想理论、史学理论、文学理论，以及训诂学、考据学、音韵学等等。但这些理论和方法并不是一成不变的。比如，在史学研究领域，由于地下文物的出土，王国维等人提出了以地下文物与传世文献相补充互证的“二重证据法”。近代以来，西风劲吹。国人主动借鉴西方学术研究的理论和方法，研究中国学问。王国维借鉴尼采的哲学理论研究中国的文学戏剧，胡适以杜威的实验主义研究中国的“国故”。国学从来没有拒绝外国学问的融合，佛教传入中国后，经过改造，形成了中国独特的佛学、因明学；自明朝末年西学传入中国后，中国的天文学、数学等就已经融入了西学的因素。马克思主义传入中国后，不少人用马克思主义理论研究中国历史文化，它们自然也成为了国学的一部分。因此，国学又是开放的、随时代而进步的。那么，

当今我们研究、振兴国学，不允许也不应该倒退，不允许也不应该僵化。

然而，国学又是与西学明显区分的。国学是西学的对应物，是与西学完全不同的学术体系。在近代，西学挟坚船利炮强势进入中国之后，中国人还视自我，对于中国固有之学问的称呼出现了中学、国故学、国粹、国学这样的名称。面对“帝国主义”的强大，中国人自愧不如，一方面拼命地学习、引进西学，另一方面拼命地贬低、抛弃国学。虽然也有一些人，如张之洞为保护中华文化之根本，提出“中学为体，西学为用”，如胡适，提出“整理国故”，以“再造文明”“建立民族自信心”，但其声音终被时代所淹没。国学一再被严重曲解和轻视，造成了中国历史文化的大断裂。也许，这一历史过程是必然的。但回顾过去，中国在走向独立富强的过程中，国学所付出的代价实在太太、太惨重了。

新中国成立后，饱受屈辱的中国人从此站立了起来，民族自信心大大加强，但没有能够及时认识到国学在新时代的重要性，甚至仅存的一点点国学遗产也进一步成为被抛弃的对象。改革开放三十年之后，走向富强的国人终于幡然醒悟，保护和振兴国学逐渐成为全民的共识。一个强大的自立于世界民族之林的国家，必然要有与之相匹配的伟大的民族文化。中国人，从领导者、学术界到普通百姓，都在重新发现国学的现代价值。同时，在走向全球化的进程中，东西方各国也把目光投向了中国。中国学问，中国的一切都在被重新评价。中国不仅为了自身的建设和发展需要从传统文化中汲取智慧，而且也面临着以优秀的中华文化向全人类贡献智慧的责任和挑战。

那么，这套经典传家丛书的编纂就是可喜的，编纂者的初衷和努力就是可敬的。希望这套丛书能发挥点滴作用，如同涓涓细水与千百万有志者的努力一道汇成大潮，去迎接中华民族的伟大复兴！

是为序。



毛佩琦

二〇一五年五月

【 前 言 】

“南宋笔记小说之冠，御前常备第一奇书”。说《容斋随笔》地位显耀实不过分，它自问世以来，便被加诸各种赞誉。此后流传千年之久，为其撰文作序者亦纷然不绝。宋人称这部书“可以稽典故，可以广见闻，可以正讹误，可以膏笔端，实为儒生进学之地”。明人称这部书“可劝可戒，可喜可愕，其于世教未尝无所裨补”，并说读这部书可以“大豁襟抱，洞归正理。如跻明堂，而胸中楼阁四通八达”。清人则认为这部书“淹通该博，南渡以后诸说部，惟《野客丛书》可与对垒，他家终不逮也”。一代伟人毛泽东也十分推崇《容斋随笔》，不论是戎马倥偬的征战岁月，还是举国安定的和平年代，都随身携带，即时翻阅。

《容斋随笔》成书于宋朝，由儒生洪迈所著。洪迈是南宋著名的文学家，博学多才，泛览天下群书，尝一有所得，便欣然记之，几年乃成《容斋随笔》。该书问世之后震动朝野，就连当朝皇帝也对其爱不释手，并将其作为自己的案头书。蒙受如此恩宠，洪迈欣喜异常，之后再接再厉，又相继写出了《容斋续笔》《容斋三笔》乃至《容斋四笔》《容斋五笔》，前后共耗时近40年。为了方便起见，后世统称为《容斋随笔》。

《容斋随笔》一书，涵盖了历史典故、天文地理、轶闻奇说、诸子百家之言及诗文词句。尤为难得的是，洪迈博览群书，思虑缜密，对历史记载提出了许多不同意见，并且辅以翔实确凿的考证资料，对后代学者予以很大的启发。

但是如今各式信息铺天盖地，人心日益浮躁，阅读传统经典者，为数不多。一本旷世奇书，不应就这样湮没无闻。酷爱中国传统文化的我们，心内惋惜，于是殚精竭虑，重新整理了一批国学文化丛书，飨之于读者。这本《容斋随笔》是参考宋朝以来的各种珍本、善本，辅以国内权威的译

注，挑选其中精华篇目，集结成书。在我们的努力之下，该书与市场上同类书籍相比，具有许多优势。

一、丰富的版画配图。

《容斋随笔》是古人的随笔小说，距离现代人的想法有一定距离。所以我们查阅大量典籍资料，从卷帙浩繁的古代版画中细心甄选，力求插图与文本一一配合，以图释文，以达到插图是文章的必要阐发，而不是可有可无的装点。所选插图大多出自《帝鉴图说》《孔子圣迹图》《绣像十二楼》《古圣贤像传》《飞影阁画集》等，囊括了大部分优秀古版画作品。

二、注释准确，译文精到。

本着对读者负责的态度，我们查阅了许多经典范本，参照王力《古代汉语词典》，为原文作出准确的注释。针对许多现代不常用的词语，结合当时的时代背景，详细加以说明。对于书中提到的典故与历史名人，也一一详解。译文方面，按照信达雅的原则，尽量保留古人说话风格，再现宋朝学人的思想画卷。

三、独特的注音体系。

本书将生僻字、古今异读字和多音字都标注拼音，还原文章本来面目。因为古时许多字词，随着时代变化，读音也会出现差别，我们都按照古时的读音标注。此外，对于重复出现的字词，我们也反复标注拼音，既免去了读者前后翻阅之苦，也能强化读者的记忆。

本书摘取《容斋随笔》的精华，图文配合，赏心悦目；拼音标注，顺畅阅览；译注准确，深刻理解，再现了宋代笔记小说的精髓。读《容斋随笔》，体悟人生，是编者自己的梦想，也是对读者的期许。愿我们的努力，能激发读者研读、探讨国学文化的浓厚兴趣。

崇賢書院





《目 录》

容斋随笔

卷 一

八月端午	001
郭璞葬地	002
黄鲁直诗	003
禹治水	004
浅妄书	005
文烦简有当	007
地 险	008
《史记》世次	010
解释经旨	011
坤动也刚	012

卷 二

唐重牡丹	014
长歌之哀	016
韦苏州	017
张良无后	019
周亚夫	020
汉轻族人	021
秦用他国人	022
曹参赵括	023



信近于义 025

卷 三

进士试题 027

儒人论佛书 029

四海一也 030

李太白 030

太白雪谗 031

冉有问卫君 033

俗语有所本 034

汉昭顺二帝 035

卷 四

温公客位榜 036

李颀诗 037

鬼宿渡河 038

孟蜀避唐讳 039

牛 米 040

卷 五

汉唐八相 041

晋之亡与秦隋异 042

汉宣帝忌昌邑王 043

韩信周瑜 044

汉武赏功明白 046

卷 六

带职人转官 046

上下四方 048

畏无难 049

孔子欲讨齐 050

韩退之 052

诞节受贺 054

左氏书事 055



卷 七

孟子书百里奚	056
韩柳为文之旨	058
李习之论文	059
将军官称	061
洛中盱江八贤	062
汉书用字	065

卷 八

诸葛公	066
沐浴佩玉	068
陶渊明	069
皇甫湜诗	071

卷 九

霍光赏功	072
汉文失材	073
陈轸之说疏	074
简师之贤	075
老人推恩	076
忠义出天资	077

卷 十

袁盎温峤	078
爱盎小人	079
唐书判	080
古彝器	082
玉蕊杜鹃	082

卷十一

将帅贪功	083
汉二帝治盗	085
汉封禅记	087
屯蒙二卦	089



谊向触讳 090

卷十二

利涉大川 091

光武弃冯衍 092

逸《诗》《书》 094

巽为鱼 095

虎夔藩 096

卷十三

谏说之难 097

萧房知人 100

吴激小词 102

晏子扬雄 103

卷十四

汉祖三诈 104

有心避祸 105

蹇解之险 107

士之处世 108

卷十五

任安田仁 109

杜延年杜钦 110

范曄作史 112

唐诗人有名不显者 113

世事不可料 114

卷十六

文章小伎 116

南官适 118

吴王殿 119

王卫尉 120

前代为监 121

和诗当和意 123

稷有天下 124



容斋续笔

卷 一

戒石铭	125
李建州	126
存亡大计	127
重阳上巳改日	130

卷 二

岁旦饮酒	131
存歿绝句	132
汤武之事	133
龙且张步	135
义理之说无穷	137

卷 三

太史慈	138
汉文帝受言	140
丹青引	141
诗文当句对	142
东坡明正	144
无望之祸	145

卷 四

周世宗	146
郑 权	148
资治通鉴	149

卷 五

秦隋之恶	151
汉唐二武	159
买马牧马	160
唐虞象刑	162

卷 六

朱温三事	164
文字润笔	165



汉举贤良	169
戊为武	170
卷 七	
女子夜绩	171
建除十二辰	172
俗语算数	173
卷 八	
汉表所记事	174
萧何给韩信	178
蜘蛛结网	179
孙权称至尊	181
卷 九	
深沟高垒	183
生之徒十有三	185
有扈氏	186
太公丹书	187
汉景帝	190
卷 十	
曹参不荐士	191
汉武留意郡守	193
民不畏死	194
天下有奇士	196
卷十一	
兵部名存	199
武官名不正	201
名将晚谬	202
卷十二	
无用之用	204
唐制举科目	205
东坡论庄子	207
卷十三	
贞元制科	209